

Хавжокова Людмила Борисовна, Жемухова Радима Ахъедовна

ИСТОРИЧЕСКИЕ РЕФЛЕКСИИ АДЫГСКОГО НАРОДА В РОМАНЕ-ДНЕВНИКЕ ХАБАСА БЕШТОКОВА

В статье впервые проводится исследование историософии адыгской (кабардинской) поэзии на примере анализа романа-дневника "Белое золото и уголь" Хабаса Бештокова. Основное внимание уделяется художественному осмыслению конкретной исторической эпохи - периода Кавказской войны и выселения адыгского народа. Изучаются мотивы поэтической рефлексии Х. Бештокова на тему исторической памяти народа. Основным результатом представленного исследования является выявление доминирующих мотивов и символов поэзии о Кавказской войне, в частности, в анализируемом романе-дневнике.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/11-1/11.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 11(77): в 3-х ч. Ч. 1. С. 44-47. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/11-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Список источников

1. **Белковский С.** Центр – исторический портрет на фоне города [Электронный ресурс]. URL: <https://mediazavod.ru/authors/sergey-belkovskiy/tsentr-istoricheskiy-portret-na-fone-goroda/> (дата обращения: 17.08.2017).
2. **Где в Челябинске яма?** [Электронный ресурс]. URL: http://www.e-reading.by/chapter.php/1034427/17/Gorodskoy_gomans.html (дата обращения: 11.08.2017).
3. **Золотусский И.** Пока мы вместе: повесть. М.: Детская литература, 1971. 144 с.
4. **Капитонова Н.** Челябинск в детской художественной литературе [Электронный ресурс]. URL: <http://www.choddb.ru/upload/Книги/Челябинск%20в%20дет.лит.pdf> (дата обращения: 17.07.2017).
5. **Ляшенко Е. Е.** Край ты мой челябинский. Челябинск в творчестве писателей [Электронный ресурс]. URL: http://kraeved74.blogspot.ru/2016/09/blog-post_26.html (дата обращения: 14.07.2017).
6. **Мамин-Сибиряк Д. Н.** Ночевка [Электронный ресурс]. URL: http://az.lib.ru/m/maminsibirjak_d/text_1891_pochevka.shtml (дата обращения: 17.07.2017).
7. **Мусина Л. Р.** Образ города в зеркале художественного дискурса (к вопросу об идентификации челябинского текста) // *Lingua mobilis*. Серия: Литература. Литературоведение. Устное народное творчество. 2010. № 2 (21). С. 62-64.
8. **Патригеев А.** Челябинск, Чердачинск, Чикагинск... [Электронный ресурс]. URL: <https://vecherka.su/articles/society/127770/> (дата обращения: 16.07.2017).
9. **Солженицын А.** Архипелаг ГУЛАГ [Электронный ресурс]. URL: <http://knijky.ru/books/arhipelag-gulag> (дата обращения: 16.07.2017).
10. **Ставцева Е. М.** Становление мифологемы Челябинска в современной южноуральской прозе // *Вестник Челябинского государственного педагогического университета*. 2016. № 8. С. 192-200.
11. **Челябинск поэтическим пером** [Электронный ресурс]. URL: http://vokrugknig.blogspot.ru/2016/03/blog-post_21.html (дата обращения: 17.07.2017).
12. **Чудакова М.** Дела и ужасы Жени Осинкиной: сборник [Электронный ресурс]. URL: https://bookz.ru/authors/marietta-4udakova/dela-i-u_324/page-5-dela-i-u_324.html (дата обращения: 17.08.2017).

ARTISTIC CHELYABINSK. THE CITY IMAGE IN RUSSIAN LITERATURE

Stavtseva Evgeniya Mikhailovna

South Ural State Humanitarian Pedagogical University, Chelyabinsk
s2485811@ya.ru

In the article the observations of the transformation of the image of Chelyabinsk in the heritage of the Russian writers, among them in the works of D. N. Mamin-Sibiryak, A. I. Pristavkin, A. Solzhenitsyn and other authors, are presented. The research is based on material covering a vast period of time: from the sharply negative characteristics inherent in the first mentions of the city, to the glorification of the hero city peculiar to the Soviet period of literature development, and the subsequent sharp change in the paradigms that occurred in the 1990s and influenced the formation of the image of the city-deadlock.

Key words and phrases: history of literature; Chelyabinsk in Russian literature; urban space; D. Mamin-Sibiryak; A. Pristavkin; A. Solzhenitsyn; V. Bianki; I. Zolotussky; M. Chudakova.

УДК 821.352.3

В статье впервые проводится исследование историософии адыгской (кабардинской) поэзии на примере анализа романа-дневника «Белое золото и уголь» Хабаса Бештокова. Основное внимание уделяется художественному осмыслению конкретной исторической эпохи – периода Кавказской войны и выселения адыгского народа. Изучаются мотивы поэтической рефлексии Х. Бештокова на тему исторической памяти народа. Основным результатом представленного исследования является выявление доминирующих мотивов и символов поэзии о Кавказской войне, в частности, в анализируемом романе-дневнике.

Ключевые слова и фразы: поэзия; рефлексия; историософия; роман-дневник; художественное осмысление; проблема ассимиляции; образ-символ; этноментальный код; Х. Бештоков.

Хавжокова Людмила Борисовна, к. филол. н.Институт гуманитарных исследований Кабардино-Балкарского
научного центра Российской академии наук, г. Нальчик
lyudmila-havzhokova.86@mail.ru**Жемухова Радима Ахъедовна**Кабардино-Балкарский государственный университет имени Х. М. Бербекова, г. Нальчик
lyudmila-havzhokova.86@mail.ruИСТОРИЧЕСКИЕ РЕФЛЕКСИИ АДЫГСКОГО НАРОДА
В РОМАНЕ-ДНЕВНИКЕ ХАБАСА БЕШТОКОВА

В адыгской поэзии конца XX – начала XXI века нашли отражение все сферы этнокультуры адыгов: особенности характера, нравы, моральные и психологические устои этноса, народные культы и обряды, символика

одежды, приметы, элементы афористики и т.д. Воссоздавая художественный образ народа, поэты вплетают в свои произведения обширный этнографический и исторический материал. Так, тема Кавказской войны и махаджирства, как отражение основных историко-культурных процессов, происходивших в жизни адыгского этноса в XVIII–XIX вв., занимает значительное место в творчестве современных авторов. В их стихах память о прошлом получила глубокое нравственно-философское осмысление.

В эволюции национальной поэзии и, в частности, указанной темы знаковым стало появление лирического романа-дневника «Белое золото и уголь» («Дышэхурэ фIамыщIрэ» [1]) Хабаса Бештокова. Это издание актуально для нашего исследования тем, что в нем представлены разные новаторские ракурсы осмысления истории адыгского народа. Уже в первых строках большого цикла, состоящего из трехсот стихотворений, поэт признается в насыщенности своей поэзии историей народа: *Къыстехэляац, ди лъэпкъ, уи тхыдэр, / Си творчествэм цIэтIысыкIац* [Там же, с. 7]. / «Горька мне, наш народ, твоя история, / [Оставила] осадок в моем творчестве» (здесь и далее перевод авторов статьи. – Л. Х., Р. Ж.).

В творчестве практически всех адыгских поэтов трагические страницы истории народа освещаются в ретроспекции, ввиду чего в ней наблюдаются некоторые противоречия, неточности, искажения. Подобное явление можно считать вполне закономерным, учитывая два аспекта: во-первых, художественная ретроспекция не предполагает исключительно реального воспроизведения исторической действительности; во-вторых, никто из адыгских авторов не был очевидцем событий Кавказской войны и махаджирства, а следовательно, не может с точностью описать их.

В своем романе-дневнике Х. Бештоков повторяет мотив обвинения народа в неумении сплотиться в нужный момент, который сформировался в творчестве поэта в 60–70-е годы: *Зэкъуэувэныр хьэл яхуэхъуу – / Я лъабжьэр зрымыбыдар, / Дэ допшыныж мыхыхж цIэцхъуу, / ДецIыхъу насып тфIэкIуэдам* [Там же]. / «За то, что, научившись сплываться, – / Не укрепили свои корни, / Мы расплавляемся как за бесконечное недоразумение, / Пребывая во снах о потерянном счастье». С другой стороны поэт утверждает, что произошедшее было не в плоскости человеческого разума, и допускает божью предопределенность: *Мо уафэмкIэ къеха унафэт / Ди тхыдэр пхъашэу зэрабзар* [Там же, с. 8]? / «Было ли предначертано свыше / То, что нашу историю жестоко выкроили?» – спрашивает поэт.

В анализируемом романе-дневнике в русле осмысления темы исторической памяти затрагиваются злободневные вопросы современности – проблема ментальной самоидентификации, ассимиляции этноса в многочисленных странах проживания адыгов, сохранения языка, культуры и т.д. Все они в комплексе озвучены поэтом в двух стихотворных строках: *Хьэрып хэку жыжьэхэм ди цIэблэр щанI, / Я псэр хэкужьым къаджэу* [Там же, с. 14]. / «В далеких арабских странах растут наших потомков, / Душой зовущих родину». Страдания махаджиров выражаются автором в олицетворенных образах природы:

*Мухъэжырхэм гу кIыргъ макъыр
Хамэ гъуэгухэм ныццагъэу...
Пшахъуэр магъыр, уэгур магъыр,
Къурихэр жэцIкIэрэ мэцIэу* [Там же]. /
Скрип повозки махаджиров
Раздается на чужих дорогах...
Песок плачет, небо плачет,
Скалы стонут по ночам (пер. подстр.).

Новаторским в исследуемом романе-дневнике стало то, что в «Тридцать шестом» стихотворении Х. Бештоков открыто заявил о геноциде как о «неизлечимой болезни» этноса, а в «Тридцать третьем», «Тридцать четвертом» и «Тридцать пятом» стихотворениях описывает конкретные события Кавказской войны и называет имена виновников трагедии адыгов – Булгакова, Ермолова, Якоби, Цицианова, Фабрициана и др.

В «Тридцать четвертом» стихотворении (2007), обозначенном автором под заголовком «Семимесячная война» («Мазибл зауэр»), представлено глубоко символизированное воспроизведение одной из жестоких битв в ходе Кавказской войны, получившей в народе название «Къэбэрдей жэцтеуэшхуэ» – «Большое ночное нападение кабардинцев» или «Пщы-уэркъ зауэ» – «Княжеско-дворянская война». В адыгском фольклоре бытует одноименная историко-героическая песня («Большое ночное нападение кабардинцев»), посвященная данной экспансии. Как отмечает З. М. Налоев, «событие, которому посвящена эта песня, произошло в 1779 году» [3, с. 100–116]. Причиной битвы стало то, что «Россия, начиная с 1777 г., на новых границах по левому берегу Малки и правому берегу Кубани, от Моздока до Азова, приступила к возведению десяти крепостей, из которых Екатериноградская, Павловская, Марьинская, Георгиевская, Александровская и Константиноградская были построены на землях Кабарды. В результате кабардинцы оказались оттиснутыми от своих северных земель, что вызвало открытое недовольство значительной части населения, в том числе и владельных князей. Тогда Кабарда от мирных протестов вынуждена была перейти к военным акциям. В 1778 г. кабардинскими феодалами было предпринято нападение на Павловскую крепость, но подросшие русские части под командованием генерал-майора Якоби отбили его» [2, с. 59]. 10 октября (по старому стилю 29 сентября 1779 г.) состоялась битва за рекой Малкой, на степных просторах Курей (Къурей губгъуэ), в местности Междуречья Кайтуко (Къетыкъуэ ТIуашIэ). Итогом битвы стало поражение кабардинцев от войска противника под командованием генерал-майора Ф. И. Фабрициана. По данному поводу В. Н. Сокуров отмечает, что «кабардинцы сами славились искусством ночных нападений, но на этот раз русские войска воспользовались этой тактикой успешно» [4, с. 104].

В стихотворении Х. Бештокова драматизм семимесячной войны воплощен в символике сна. Как известно, интерес к символике сновидений восходит еще к глубокой древности. Считалось, что сны являются результатом внешнего воздействия на личность или своего рода «окном» в потусторонний мир. Стихотворение начинается со слов: *Ныжэбэ Якоби пцыхьэпгэу слъэгъуащ* [1, с. 18]... / «Сегодня ночью видел во сне Якоби...». Далее приводится метафоричное описание ужасов битвы: «облако, перевернувшись, падает с неба» (*Зыкъеублэрэнкри пиэр уафэм кьохуэх*), «течет покрасневшая (окровавленная. – Л. Х., Р. Ж.) Малка, из которой доносятся протяжные стоны» (*Ухэлъэмэ – пльыжьы Балкьыпсри йожэх, / Щэгу макъ кьыхэ-Лукьыу кьыхьлыхьы*), «смерть неустанно собирает [жизни людей]» (*Ажалыр мэщыпэ емышу*). В конце стихотворения автором интерпретируется символика собственного сна: *Пцыхьэпгэу – дыдейщ. Хэкур теппэжэм ейщ. / Адыгэм ди тхыдэр мыгъуагъэт* [Там же, с. 19]. / «Сон принадлежит нам, Родина принадлежит правителям (победившим). / История адыгов трагична». То есть в данном случае сон выступает как символ нескончаемой боли, ощущаемой этносом даже на подсознательном уровне и каждый раз по-новому возвращающей его в гущу жестоких событий эпохи Кавказской войны и махаджирства.

Оригинальным не только по содержанию, но и по композиции представляется «Тридцать пятое» (2007) стихотворение из романа-дневника Х. Бештокова, озаглавленное как «Адыгская колыбельная песня» («Адыгэ гущэкъу уэрэд»). Согласно принципу построения колыбельной песни, указанное стихотворение обращено к ребенку – мальчику, в нем периодически повторяются традиционные для подобного рода композиций рефрены типа *жей, си цилалэ, жей* – «спи, мой сын, спи». Однако отличительной особенностью колыбельной Х. Бештокова является то, что, наряду с главным – успокоительным – предназначением, она наделена функцией «носителя» истории: лирический герой рассказывает сыну о самых трагичных страницах прошлого адыгов и жестоких действиях русских генералов на Кавказе. При этом художественно-образительные средства, используемые автором при воссоздании этих образов, являются свидетельством глубоко ментального восприятия концепции Кавказской войны с ее неотвратимыми итогами. Так, например, генерал Ермолов представлен как «огромноголовый» и «жестокосердный кровопийца» (*Щхьэ гъумыжьы Ермолов бзаджэм / И гум флы имыль. / Зигьэллыфлми, бзаджэнаджэщ, / Ирифынуц диль* [Там же]), Булгаков – как «носитель чумы» (*Мес Булгаковыр, емынэр / Кьыхьы гъуэгум тетц* [Там же]), Цицианов так же, как и Ермолов, изображен как «кровопийца» (*Цициановыр мэдалэ, / Дильгэ иримыкьы* [Там же, с. 20]). Как всякая колыбельная песня, произведение Х. Бештокова пронизано и позитивными мотивами – а именно надеждой на светлое будущее этноса:

*Лъэпкъыр дызхатхуэжсами,
Адыгэгу кьытхэтиц.*

<...>

*Лъэпкъыр зэ фызэрубыдмэ,
Тхьэр кьыфцлэрылэниц* [Там же]. /
Несмотря на то, что народ разрознен,
Среди нас есть те, кто адыг [всем] сердцем.

<...>

Если сплотитесь всем народом,
Бог поможет вам (пер. подстр.).

Осмысление Кавказской войны и махаджирства привнесло в адыгскую поэзию новые темы, мотивы, образы, символы, поэтические приемы их интерпретации и художественного воспроизведения. Доминирующей стала тема махаджирства: описание страданий переселенцев, горькой судьбы, тяжелой жизни на чужбине. При этом следует обратить внимание на апелляцию к политическим и религиозным аспектам, из которых вытекают главные мотивы поэзии о Кавказской войне – обвинение и сетование. В большинстве случаев поэты гневно высказываются против тех, кто подвел народ к пропасти – переселению. Нередко в стихах называются имена обвиняемых – это царь, российские генералы и военачальники (Ермолов, Засс, Булгаков, Якоби и др.), турецкие аскеры, английские агенты и т.д. Встречаются также случаи обвинения самих переселившихся, не сумевших выстоять перед врагом или же склонить головы на родной земле.

Таким образом, тема исторической памяти народа стала лейтмотивом творчества многих поэтов, в частности романа-дневника «Белое золото и уголь» Х. Бештокова. Нравственно-философское осмысление насильственной разрозненности, разобщенности этноса в произведениях Х. Бештокова непосредственно связано с индивидуальным этноментальным мироощущением, с национальным своеобразием творческого мышления поэта. Этой особенностью и было обусловлено воссоздание в его поэзии традиционных образов-символов, сквозь призму которых интерпретировалась история народа. В художественной ретроспекции темы исторической памяти этноса центральными образами-символами в поэзии Х. Бештокова, а в более широком плане и всей адыгской поэзии стали полумесяц, Коран, мечеть, минарет, крест, горсть земли, дерево, камень, Черное море, атрибуты одежды противоборствовавших сторон – царские мундиры, кольчуга, чувяки и т.д.

Список источников

1. **Бештоков Х. К.** Белое золото и уголь (Дьшэхурэ флэмышлрэ): роман-дневник; поэмы. Нальчик: Эльбрус, 2012. 328 с.
2. **Калмыков Ж. А.** К истории семимесячной войны кабардинцев 1779 г. // Кавказская война: события, факты, уроки: материалы Международной научной конференции (г. Нальчик, 15-19 октября 2014 г.). Нальчик: Издательский отдел КБИГИ, 2014. С. 57-68.
3. **Налоев З. М.** Из истории культуры адыгов. Нальчик: Эльбрус, 1978. 191 с.
4. **Сокуров В. Х.** Семимесячная война / на каб. яз. // Ошхамахо. 1995. № 6. С. 98-105.

HISTORICAL REFLECTIONS OF THE ADYGHE PEOPLE IN KHABAS BESHTOKOV'S DIARY NOVEL**Khavzhokova Lyudmila Borisovna**, Ph. D. in Philology*Institute of Humanities Research of the Kabardin-Balkar Scientific Center of the Russian Academy of Sciences, Nalchik
lyudmila-havzhokova.86@mail.ru***Zhemukhova Radima Akh'edovna***Kabardino-Balkarian State University named after H. M. Berbekov, Nalchik
lyudmila-havzhokova.86@mail.ru*

In the article the research of the historiosophy of Adyghe (Kabardian) poetry is conducted for the first time by the example of the analysis of the diary novel "White Gold and Coal" by Khabas Beshtokov. The authors focus on the artistic understanding of a specific historical epoch – the period of the Caucasian War and the eviction of the Adyghe people. The motifs of Kh. Beshtokov's poetic reflection on the theme of the historical memory of the people are studied. The main result of the presented research is the identification of the dominating motifs and symbols of the poetry about the Caucasian war, in particular, in the analyzed diary novel.

Key words and phrases: poetry; reflection; historiosophy; diary novel; artistic understanding; problem of assimilation; image-symbol; ethno-mental code; Kh. Beshtokov.

УДК 894.612

В статье впервые представлен анализ поэмы «Песня о звездах» известного лезгинского поэта Алирзы Саидова. Особое внимание уделяется жанровым и идейно-стилевым особенностям. Поэма анализируется в контексте литературного процесса второй половины XX века, доказываются мысль о том, что она явилась составной частью в единстве поэм указанного автора. Прослеживается развитие авторской мысли, что имеет важное значение в постановке проблемы, оценке образа лирического героя. Отмечается, что поэму характеризуют глубокая лиричность, открытая публицистичность, локальная метафоричность и нравственная проблематика.

Ключевые слова и фразы: А. Саидов; поэма; космос; звезда; лирический герой; Родина; народ.

Шихвеледова Ира Абдулакимовна*Институт языка, литературы и искусства имени Гамзата Цадасы
Дагестанского научного центра Российской академии наук, г. Махачкала
ira.shikhveliedova@mail.ru***ПОЭМА АЛИРЗЫ САИДОВА «ПЕСНЯ О ЗВЕЗДАХ»:
ЖАНРОВЫЕ И ИДЕЙНО-СТИЛЕВЫЕ ОСОБЕННОСТИ**

Творческая деятельность Алирзы Саидова (1932-1978) приходится на 60-80-е годы XX века. Его наследие занимает достойное место в дагестанской литературе этого периода, во многом созвучно творчеству современных ему авторов – Р. Гамзатова, К. Кулиева, Ф. Алиевой, Х. Хаметовой, А. Аджаматова, Г. Далгата и мн. др. «Созвучие это во многом определяется эпохой, когда развитие художественного процесса направлялось в единое русло решениями партийных органов и литература была нацелена на решение социальных задач» [1, с. 128]. Общеизвестно, что в этот период советская литература создавалась по определенным требованиям метода соцреализма. Строгая заданность и партийная направленность находили отражение в творчестве многих поэтов и писателей, которые, в первую очередь, должны были отражать события государственной важности. «Выполняя соцзаказ, писатели создавали произведения, отвечающие определенным идеологическим установкам» [3, с. 325], и это, в свою очередь, приводило к оформлению художественного произведения по определенным формулам.

В той или иной степени эти качества проявились в лирической поэме «Песня о звездах». Поэма была опубликована в 1962 году. Поводом к ее созданию явилось покорение космоса Ю. Гагариным, совершившим первый космический полет, который был воспринят как торжество советской науки и техники, социализма, советского образа жизни. Это значимое историческое событие было отражено в многочисленных стихах С. Щипачева («Первый»), К. Симонова («Самый первый»), А. Безыменского («Чудо»), М. Рыльского («Хвала»), В. Инбер («Навек!»), Е. Долматовского («Взлет в века»), С. Орлова («Весной повеяло над миром»), С. Васильева («Сбылось!»), и многие другие в первый же день возвращения Гагарина в Москву опубликовали свои произведения в центральных газетах «Правда» и «Известия».

В лирической поэме «Песня о звездах» А. Саидов стремится в простой, лаконичной форме авторской песни донести до читателя и слушателя сложные мысли, восторженные патриотические чувства, бурные эмоции. Особенности лирического жанра обнаруживают себя в глубоких размышлениях и раздумьях лирического героя (он же сам поэт), выражающих отношение автора к жизни и происходящим событиям. «Лирическая поэма с образом поэта в качестве центра произведения определяет характер всех ее систем, и в первую очередь ее структуру», – верно отмечает Ч. Юсупова, крупный исследователь дагестанской и северокавказской поэмы [6, с. 114]. Эта особенность отчетливо выразилась в рассматриваемой поэме.